



大会  
经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL  
A/38/182  
E/1983/66  
9 June 1983  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/  
SPANISH

大会  
第三十八届会议  
暂定项目表\*项目12  
经济及社会理事会的报告

经济及社会理事会  
1983年第二届常会  
临时议程\*\*项目19  
联合国系统内的国际  
合作和协调

秘书长的说明

按照1981年11月19日大会第36/41号决议第6段的规定,联合国秘书长谨向大会各会员国和经济及社会理事会各成员国提交世界旅游组织秘书长关于执行《马尼拉世界旅游宣言》的进度报告。

\* A/38/50/Rev. 1 .

\*\* E/1983/100 .

[ 原文：法文 ]

[ 1983年4月25日，马德里 ]

附 件

世界旅游组织秘书长关于执行  
《马尼拉世界旅游宣言》  
的进度报告

1. 为执行大会第36/41号决议的规定，并本着继续执行大会以前就这个问题作出的各项决定<sup>1</sup>的精神，兹通过经济及社会理事会向联合国大会第三十八届会议提交有关执行《马尼拉宣言》的进度报告。

2. 首先应当指出，《马尼拉世界旅游宣言》<sup>2</sup>恰当而实际的介绍了旅游的新概念。自从1980年底以来，这个新概念的执行工作已圆满达成，它反映在一连串实际措施中，这些措施不仅受到各国政府和旅游业的支持，并且还在国家和国际一级受到政界、工会、教育、研究、宗教团体和新闻界的支持。

3. 这一切雄辩地说明了《马尼拉世界旅游宣言》是多么明智并对未来具有多么深远的意义，它提出的一连串概念同迄今遵循的办法大不一样，它鼓励人们为消闲而旅行，今天，这个概念虽然有时同根深蒂固的传统概念有抵触，但是却越来越受欢迎，因而为将来的旅游事业开了大门。

4. 在合理的范围之内，我们可以说，虽然迄今我们经常用有利可图的观点来看待旅游业，但可图之利经常波动，视社会经济和政治情况而定，但是《马尼拉宣言》却使旅游业得以更上层楼，发挥它的作用，并指出各国有责任在受这种旅行活动影响的所有地区提倡休假和旅行；简言之，它制订了一项新的现代化的实际旅游概念，一个为种种理由去度假、休假、旅行和活动的概念，这些理由需要加以整理，以便能在技术进步，工业发展的增长，其他国家经济部门的新结构，以及工作时间的调整等范畴内，适应这个重要的国民生活层面和各国的生活。

5. 因此, 旅游已经从各国生活中不甚重要的部门成长为重要的社会经济资产; 它已经赢得了应得的声望, 因此参与发展这个部门国民生活和国际关系的公营或私营领域的所有人员的活动都会获得赞同。

6. 目前如果旅游业的唯一目的仍然被认为是为了经济利益和更重要的国际交易, 则它的价值在于是一种无形的出口工业。 这个活动以全世界估计达 28,000 万的国际游客总数为基础, 则其中按国际平均数字计算, 有 40% 属于因诸如商业、贸易、教育、保健、比赛、宗教和家庭等非消闲性理由而出门旅行的, 想到达这一点, 便会领会到《马尼拉宣言》的全面价值。

7. 这说明了即将发展的国际旅行领域是无可限量的, 并且刚才萌芽, 特别是考虑到国内旅行, 即在各国境内旅游, 就有大约 30 亿名旅客。

8. 正如《马尼拉宣言》非常恰当地指出的, 这样使人们认识到把为消闲而旅行当作在社会、文化、教育和政治等所有领域的一种闲暇活动而经济利益不受损害这个迄今为人所忽略的好处。 目前这些好处还无法在国家旅游业中予以精确地鉴定, 首先它包括消费者市场的转变, 国家财富得到更公平的分配, 特别是对经济上处于不利地位的地区有利, 但是从国际旅游业一级来看, 其收入保守地估计也有 \$ 1,000 亿, 其增长率比世界贸易增长率还高。

9. 因此, 就商业出口来说, 旅游业排在能源和机动车辆之后, 居第二位。

10. 感谢菲律宾政府及其领导人的盛情接待。 世界旅游组织在 1980 年负责召开世界旅游会议时就充分理解到, 由于这个倡议, 并且根据成立世界旅游组织的各个国家委托给它的任务, 它必须调动一切资源来促使为执行《马尼拉宣言》而进行各项必须的改革成为可能。

11. 这是一个长期而令人鼓舞的任务, 因为它不仅涉及在推动更大的宣传教育, 改革和使之更为人所接受等方面对有关旅客交通的结构和基础设施逐步加以改革, 并且特别重要的是, 使迄今在所有旅游政策中普遍存在的各种想法发生永久而深远

的改变，以便促使《马尼拉宣言》内所载的各种新概念获得接受和执行。

12. 这需要一代人的努力，也就是何以在阿卡普尔科举行的世界旅游会议（其最后文件见附件）指定要国家活动的不同部门以集体思想的方式，坚定而逐步地作出努力，以求使旅行符合各国社会和世界社区的改变而产生的各项新条件。

13. 因此，世界旅游组织的105个成员国，各联系成员，以及代表私营旅游业务部门的有关组织旅行、交通、住宿、财务和资料等事务一级的各国际和国家组织，已经在国家、区域和区域间各级采取了多项步骤，以求在适当条件下，使它们的活动合于《马尼拉宣言》提出的各种概念。

14. 本组织秘书长受托在其总的工作方案范畴内，执行若干项有关资料 and 措施，即研究和统计，的新措施，这些措施是实际的实地业务一级的措施，即区域或分区域技术或组织会议（非洲、美洲、东亚及太平洋、南亚、欧洲和中东）以及由开发计划署资助的派往某些国家的业务访问团或部门性支助特派团。

15. 因此，自从1981年9月在罗马举行世界旅游组织第四次大会以来，1982—1983年一般工作方案所涉的一切领域均受到《马尼拉宣言》的重大影响。

16. 世界旅游组织第四次大会还通过了一个行动和战略计划，以便在下列各方面短期、中期和长期地执行《马尼拉世界旅游宣言》：

- (a) 休假的权利；
- (b) 各国负责组织旅游业，并让商业和协会性私营业务部门参与；
- (c) 国家旅游业；
- (d) 将旅游业看成促进国际团结的一个因素；
- (e) 不仅让所有级别的教育机构并且还让新闻界和专业出版界参与旅游业的筹备和训练工作；
- (f) 环境及自然、文化和历史资源；
- (g) 旅客来源方面的新发展。

17. 世界旅游组织大会还为这些执行部门分别指定了适当的政府或非政府业务机构，还有国家和国际一级的旅游网。

18. 在这个意义下，大会还用提供指导的方法指定了应当对各个情况负起责任的国家和国际、政府和非政府机构。

19. 考虑到各国的社会政治制度及其经济发展的程度，为了对各国在这个领域的可能发展有更多的了解，并感谢墨西哥合众国的盛情接待，大会决定于1982年8月在阿卡普尔科举行世界旅游会议。

20. 这次会议将审议四个主要概念：

- (a) 休息、闲暇和领薪假期的权利，创造适当的社会条件和法律规定以促使各阶层人口皆能享受假期；
- (b) 旅行、例日和入国及出国旅游的筹备工作；
- (c) 国内旅游业在现代旅游业发展中发挥的作用；
- (d) 旅行自由。

21. 在实际执行这项战略方面，应当强调指出，世界旅游组织在外地的各项活动已得到加强，并且其中许多活动，特别是有关区域和分区域一级的技术性会议，各区域委员会的组织会议，还有国际讨论会等都与《马尼拉宣言》引起的各项主题有关（旅游与文化讨论会、国内旅游与区域内旅游讨论会、名胜经费问题讨论会等）。

22. 此外还重新为一般工作方案下了定义。

23. 以往旅游统计资料仅限于国际旅游，但是，这些资料包括的范围由于对有关国内旅游和旅行动机进行有计划的研究而得以扩大。

24. 关于调查研究部门，已经对旅游对社会产生的影响，领薪假期的多少，国内旅游以及向收入和购买力不同，特别是强调较不富裕的各阶层人民提供新的游客

产品等作了不少调查研究工作。

25. 在所有适当情形下，这些概念在执行业务或部门性支助的任务的过程中，以及在自由世界旅游组织作为开发计划署的执行机构而展开的旅游领域的某些技术合作项目中均被采取。

26. 为了推动工作，并教育人民有关渡假、休假和旅行的重要性，1982年和1983年世界旅游日强调的是下列各项主题：

旅行的尊严性：知道如何进行访问和如何展开欢迎；

旅行和渡假是一种权利，也是每个人的责任，是下列各项以前选定的题目的后续发展；

旅游是保护和发扬文化遗产，维持和推动和平及相互了解的一种因素；

旅游和生活质素。

27. 在庆祝世界旅游目的场合，国家各首长、政治家和各宗教团体及科学、文学和专业界的代表都作出了非常积极和建设性的贡献，并得到交通界、旅馆业、旅行社和新闻等领域的旅游专业人员的共同支持。

#### 教宗访问世界旅游组织总部

28. 世界旅游组织高兴地报导，教宗约翰·保罗二世圣座访问了本组织总部，他在关于旅游问题的发言中，提请注意世界旅游组织与全世界宗教界对旅行和休假的人类价值的看法不谋而合，他特别提到《马尼拉宣言》，他说，《宣言》是旅游史上的一个里程碑。特别在阿卡普尔科举行的世界旅游会议时，教宗强调指出，人必须能够支配他的假日。

### 在阿卡普尔科举行的世界旅游会议

29. 1982年8月21日至27日在阿卡普尔科举行了世界旅游会议，参加会议的有世界旅游组织的79个成员国和非成员国，来自各国际、国家、政府和非政府组织的57个代表团观察员。

30. 墨西哥合众国总统何塞·洛佩斯·波蒂略主持了开幕式，墨西哥旅游部长罗莎·卢斯·阿莱尔格里亚博士在几位副主席，澳大利亚、贝宁、厄瓜多尔、印度和尼日利亚代表团团长，以及世界旅游会议主席、菲律宾旅游部长等的协助下，主持了会议。

31. 有人可能有理由担心，因为《马尼拉宣言》的旅游概念包括新的组成部分，人们会对《宣言》的某些方面表示怀疑。

32. 的确，因为《马尼拉宣言》里的那些背离思想模式的创见，让各国政府担负更多的责任来管理旅游事业，并把它当作一项全球性而非部门性的活动来看待，该《宣言》可能会引起保留，甚至是敌对的反应。

33. 这很有可能，因为虽然《马尼拉宣言》承认在适当条件下，国际旅游可能对某些国家的经济完全有利，正如国内旅游一样，促进国民财富分配，社区安定和创造就业机会，但是特别强调旅游的社会、文化和教育价值，这一点迄今未获重视。

34. 事实是，世界旅游会议有力地并毫不迟疑地确认了《马尼拉宣言》整个概念和范围。

35. 业已发现某些国家，特别是工业发达国家，已经实际执行了《马尼拉宣言》要求采取的各项措施，例如向人民中处于最不利地位的阶层提供领薪假期，让他们得以享受渡假和各种文化活动，又如各项保护环境的措施，前往边区旅行的优待办法，以及资助旅游领域投资的适当办法。

36. 另一方面，有人指出，许多国家受其经济发展水平所限，其劳工法未向所限，其劳工法未向所有职类的雇员提供领薪假期的福利，尤其是因为主要的生产部门大部分属于初级领域。

37. 但是，大家一致表示希望通过在各国之内采取措施，或通过分区域、区域或国际合作，以及制订可以被世界旅游组织通过并对其所有成员国有利的各项规定，来实现《马尼拉宣言》的各项目标。

38. 由于上文第20段关于四个主要概念的讨论，大家认识到《马尼拉宣言》使全世界所有国家都能在旅游业中起合理作用，因为各国在全球性旅游业，特别是国内旅游业方面都有责任，如果只把活动限于经济领域，则很多国家会由于特殊的地理或经济情况而被排斥在旅游活动之外。

39. 被排斥在外，只会对各国担负的确保尽可能提高国民生活质素的责任产生不利的影响。

40. 总之，这次主要国际会议进行的讨论是建设性的和积极的，会议没有对《马尼拉宣言》提出的一般概念或特殊概念表示异议。

41. 有人也许想这些讨论可能会产生曲解，或出现危险而不切实际的发展。

42. 事实是，所有与会者都作了相当准备工作，他们接受《马尼拉宣言》，因而才有可能产生具有全面价值的最后文件，这标志着《马尼拉宣言》的执行工作有了飞跃进展。

43. 如前所述，这份最后文件列入本报告附件，暂且不谈这份文件可能引起的许多评论意见，我们应当承认，从该文件总的概念和提出的许多建议来看，它都与《马尼拉宣言》的概念紧密而忠实地连系在一起。

44. 因此，应当指出，《阿卡普尔科文件》以切合实际的态度和勇气认识到，



人虽然因为世界上仍然存在的各种特殊情况而有不同的生活条件，但都有追求幸福的权利。该文件在这方面指出：

“休息的权利是工作权利的自然结果，必须确认这个权利是人的幸福的一项基本权利”。

45. 无须多作猜测，我们便可以说，《马尼拉宣言》已经得到许多实际应用，不仅在世界旅游组织的工作方面，并且在用具体方式来采纳新的态度和新的思维方法方面，导致了旅游战略和政策的改革。加以应用的国家不仅有世界旅游组织的成员国，还有属于联合国系统的各非成员国。

46. 如果要在全球一级全面执行《马尼拉宣言》，以适合旅游业的普遍性质，则联合国系统各会员国必须不断地多多接受世界旅游组织在《马尼拉世界旅游宣言》以及在《阿卡普尔科文件》内所欲达到的各项目标。

47. 这种接受是重要的，因为对旅游问题和旅游政策及战略的观念进行这种改革至少需要20年，然后才能在业务一级加以应用，正如已经指出的，所欲达到的主要目标是一种思维形式，即放弃不再适应今日世界现实的旧习惯。

48. 这个目标只有通过加强旅游局的权力、责任和权威才能达成，不再把旅游局看作国家生活中的次要机构，而把它看成与国民生活有关的其他部门具有同样地位的机构。

49. 值得指出的是，《马尼拉宣言》在新国家或发展中国家间获得广泛支持，因为他们的社会、经济、政治和行政机构都非常开放，不受传统造成的僵硬态度所限。

50. 但是，这一点令人欣慰的观察，并不是说《马尼拉宣言》在其他国家未曾获得执行，或不可能及时获得充分支持。

51. 无需作出猜测，有见识的人已经认为将来的不可逆转潮流是，休闲时间将变得比工作时间更为重要，各国必须作好准备来应付这个深刻的改变，这个改变将毫无例外地对整个国际社会产生影响。

52. 国际财政和经济情况正遇到严重困难，发展中国家受到的影响特别大，虽然有些令人心安的迹象显示，不久的将来这个困难情况应能获得缓解，但是在此时此刻来谈论闲暇、旅行、休假、度假似乎有些不合时宜，特别是因为处于最不利地位的国家在保健、教育、住房和就业等领域的种种问题尚待解决。

53. 总之，这不能一如果能够也没有理由一阻止各国让个人享受度假的正当权利，正如《阿卡普尔科文件》指出的，值得再次重复一遍，这个权利是“人的幸福的一项基本权利”。

54. 因此，世界旅游组织将继续进行为执行《马尼拉宣言》所订的方案，并且将在可以称为过渡时期的经济期间对其资源进行调整，以期越发有可能实现这些目标并展开所有领域的活动。

55. 为此，它打算本着《章程》所载的精神，给予无论哪一洲的发展中国家的情况以特别关注，以便对今天与在一致和公平的基础上进行对话的需要不相称的那些情况进行补救。

56. 在这个意义上，世界旅游组织不打算作出任何差别对待，因为它相信人人都应当在平等的基础上享有这些服务。但是，大会、执行理事会及其附属机构已经清楚地表明，在旅游领域，必须提出证明，说明有可能在没有偏见、不容忍和误会的情况下进行交流、合作和对话，以使所有有关方面的共同努力能对维持和平的工作作出贡献。

57. 为此，世界旅游组织很想获得《阿卡普尔科文件》指出的行政、业务、国家和国际生活部门的合作。

58. 它将逐步推展旅游业的不同方面，绝不低估旅游业作为出口产品或供国内消费的产品而具的经济价值，特别是因为对某些国家来说，旅游输出是其外汇收入的主要来源。

59. 它打算在职业训练方面采取特别行动，确信在展开所有行动时可以指望获得各国的支持。联合国大会<sup>3</sup>曾要求这些国家在世界旅游组织工作方案的范围内拟订和执行其旅游政策、计划和方案时，一定要注意《马尼拉宣言》所载的各项原则。同时，世界旅游组织将按照经联合国大会<sup>4</sup>确认的它在所有旅游领域所起的“决定性中心作用”来行事。

注

- <sup>1</sup> 大会第32/157、33/122、34/134和36/41号决议，以及经济及社会理事会第109(LIX)号决议。
- <sup>2</sup> 1980年9/10月世界旅游组织应菲律宾共和国政府的邀请，在马尼拉举行的世界旅游会议。
- <sup>3</sup> 大会第36/41号决议。
- <sup>4</sup> 大会第2529(XXIV)号决议。

原件：英文／法文／西班牙文

附录

1982年8月21日至27日  
在墨西哥阿卡普尔科举行的世界旅游会议  
通过的阿卡普尔科文件

## 世界旅游会议

由世界旅游组织于1982年8月21日至27日在墨西哥阿卡普尔科召开，有七十九个国家代表团和五十七个观察员代表团参加，以期逐渐执行世界旅游会议（马尼拉，1980年9月至10月）宣布的《马尼拉世界旅游宣言》所定的目标，

认识到世界旅游组织（旅游组织）第四届大会第106(IV)号决议和旅游组织执行理事会关于世界旅游会议的第14(XVIII)号决定，

满意地考虑到联合国大会在第36/41号决议中给予旅游业在《联合国第三个发展十年国际发展战略》中一个地位，

满意地注意到罗莎·卢斯·阿莱格里亚博士以墨西哥旅游部长兼会议主席的身分和世界旅游组织秘书长罗伯特·洛纳蒂先生的发言，以及墨西哥合众国总统何塞·洛佩斯·波蒂略先生在世界旅游会议开幕时的讲话，

认为这个会议是执行《马尼拉宣言》的概念、原则和准则的一个重要步骤，认为阿卡普尔科会议反映出充满该《宣言》的精神，从而证明各国、旅游专业人员和所有其他有关机构已认识到对旅游业的行政和业务方法必须作出变革，

深信当前的世界形势和世界上越来越多的武装冲突是发展旅游业的障碍，深信召集与娱乐活动特别是与旅行和假期有关的国家代表和国际观察员会议，由于他们支持旅游业的发展，可能有助于审议和通过能使人民获得关于彼此的直接知识从而使他们较为接近的各种措施，

认为不论宗教、信仰及社会、经济和政治制度，改善全体人类的生活素质的共同意愿现在较以往更是消除不容忍、偏见和误解及创造了解的气氛以促进维护和平所必要的，

再度重申“世界旅游可以成为世界和平的重要力量，并能为国际谅解和相互依存提供精神和理性的基础”，并且“可以对建立新的国际经济秩序作出贡献，这将

对消除发达和发展中国家之间日渐扩大的经济鸿沟有所帮助”\*。

深信为此目的必须排除任何危害和平的维护的危险，必须确保更公平地分配财富，消除与时代不合的殖民主义形势的存在，因为这种存在绝不是实行殖民主义的国家的荣耀，反而会减损它们在道德上的权威，并会违反真实的精神，这种精神必须充满作为追求和平、和谐、民族间的相互尊重及世界知识与其真理的工具的旅游，

重新提出马尼拉世界旅游会议向各国和各国政府提出的关于依照联合国大会第三十三届会议关于这个题目的《宣言》，为使社会在和平中生活作好准备工作的呼吁，

回顾一切形式的旅游的发展，特别是作为实现享有有薪假所产生的假日和旅行的权利的一个方法，只有在全体人类应视为正常和持久的国际和平与谅解的气氛中实现，

1. 声明对于这个国际会议在下列方面所取得的成果的满意：在各国职责范围内较以往更有效地促进执行旅游政策，以确保执行享有假日和旅行的权利，并且促进在国境内外从事旅游或任何其他有关目的的旅行；

2. 对于许多国家、国际组织和旅游专业人员参与这些重要的讨论表示满意，这些讨论是执行《马尼拉世界旅游宣言》的最初步骤之一，也是对所有政府、非政府、国际和国家机构的提示，这样旅游世界才会给予最后的《马尼拉世界旅游会议宣言》它应得的一切注意；

3. 注意到一些社会及经济高度发展的国家，或者因为靠近主要的上游市场或部门而享有特别优异的地理位置的国家，已经实现了《马尼拉宣言》中提出的许多目标，但是惋惜许许多多国家还没有能力享有这种条件；

4. 进一步注意到旅游的发展与每个国家的社会、经济和文化情况有密切联系；

---

\* 马尼拉宣言 A。

5. 认为为了使每个人都能公平地享有旅行和假日，国际团结是必不可少的，以便将来达到一种平衡的情况，这种情况对于各阶层人民特别是处境最不利的人民实现享有假日的权利是绝对必要的；

6. 考虑到东道国墨西哥由于邀请在阿卡普尔科举行这次会议，向与会者提供令人印象深刻的便利，以及其人民对会议的关切注意和传统的好客作风，对会议的成功作出了很大贡献；

7. 请会议主席向墨西哥元首及向对会议的成功作出贡献的所有墨西哥机关和机构转达全体与会者最深挚的感谢；

8. 强调：

- 由于阐明旅游的真正意义，对旅游的新看法所意味的，但不反对以前明显的历史情况所产生的看法，说明了今日社会对闲暇的利用；
- 因此，任何逐渐执行这项新方针的战略必须考虑到未来，并以既定的准则、概念和原则作为考虑和鼓舞及出发点的基础；

9. 议定执行所提议的优先事项的战略应以下列概念为根据，这些概念没有什么优先次序：

- (a) 享有休息、闲暇和有薪假的权利及创造适当的社会条件和法律结构以便利各阶层人民享有假日
  - (一) 必须确认休息权利—工作权利的自然结果—是使人幸福的一个基本权利。它意味包括利用闲暇时间的权利，特别是最广泛地享有假日的权利。
  - (二) 每个国家应承认其全体公民享有假日的权利不是奢侈而是绝对必要，如果这一点是高度合理的，则国家的责任明显地不能限于仅仅承认这

项权利，而必须扩大到创造实际和适当的条件，以便享有这种权利的人确实享有假日。

- (三) 因此，不一定要规定国际一致的社会政策，旅游活动的规模直接关系到并受制于每个国家的经济发展水平和每个国家对社会生活的重视程度。
  - (四) 必须逐渐使更多阶层的人民享有假日和旅行是今日旅游的新特点，这最后必须制订一套目的在确保在社会、文化、教育、政治及经济方面对旅行进行最好的管理的行政、立法及财政措施。
  - (五) 应作出大量努力来错开假日，应该研究以较简朴和较实用的住宿形式为目的的新的旅游投资方法，以实现各种经济和较有利的价格结构，以期确保供应多样化，并使中等和低等收入的人群负担得起。
- (b) 旅行、假日及国内和国外旅游的准备
- (一) 各种旅行动机所决定的旅行和假日活动，有助于个人（由于是积极参与者）达到其充分的潜能，有益于其教育，并增进他了解他与全体人类有共同的命运。
  - (二) 旅游的数量和素质不能仅靠公共关系和教育人民如何身兼主人和客人的充分准备，同时还必须靠努力创造培育不论是公共部门或私人部门的旅游管理人员的最佳条件。
  - (三) 基本教育为最有效的工具，因为它是培养公民的最普遍的系统。因此应采取措施，从童年开始向个人提供旅游知识及其习惯。
  - (四) 在旅游方面，从童年到老年教育和训练人民的过程，应得到整个大众传播媒介的协助，因为它们是利用最先进的传播技术促使公众认识旅游及为旅游作好准备的最灵验的工具。



- (五) 庆祝“世界旅游日”是促进了解旅游的多面价值的最重要因素之一。
  - (六) 旅行和假日的准备应利用在每个区域、国家和国际各级的联合与一致的工作来进行，并利用国际团结和合作及世界旅游组织的推动活动。
- (c) 国内旅游在今日旅游的发展中的作用
- (一) 鉴于国内旅行占全世界旅客流动总量的绝大部分，也鉴于国内旅游发展的目的反映出这个必然事实，各国应更加努力，确保这项发展始终一致并且更加和谐。
  - (二) 大多数非工业化国家继续在其社会 and 经济发展方面作出进展。这种改变引起人民在下列行为方面的许多变化：公民意识、其家庭生活的平衡、他们的文化成就和他们对幸福的渴望。它大大地增加对那些特别是迄今有些被忽视的部门的服务要求。
  - (三) 国内旅游使个人能够在精神上拥有他自己的国家，就象它使人们具有一种宇宙观。
  - (四) 各国应增进对国内旅游的作用的了解，并且更加注意它在社会、教育和文化方面的益处。
  - (五) 人们从事国内旅游的合理解释是由于今日社会在社会、文化、教育和政治方面的进步，《马尼拉宣言》承认了今日社会的普遍价值。
  - (六) 国内旅游有助于实现在全国各地更好地分配活动、就业和收入。它与每个国家社会和经济生活的其他部门有密切的相互关系和相互依存。其发展应成为全面发展规划过程的一个组成部分。
- (d) 行动自由
- 执行前述优先事项的全盘战略只能在行动和旅行自由的一般范畴内加以阐明。因此会议确认：

- (一) 《马尼拉宣言》谈到的行动和旅行自由问题，对今日世界旅游的发展异常重要；
- (二) 旅游组织有义务在旅游方面的国际合作范畴内进行旨在加强行动和旅行自由的活动；
- (三) 任何加强行动和旅行自由的努力，一定要考虑到每个国家现有的社会和经济情况、其主权、法律和传统以及其公民的权利和义务；
- (四) 各国应继续努力执行《马尼拉宣言》关于行动和旅行自由的规定，并斟酌情形在这方面支持旅游组织；

会议还提到另外载于附件里的建议。

#### 此外，世界旅游会议

10. 请各国和一切有关的公家机关和私人机关以及世界旅游组织考虑到其工作所产生的准则和考虑因素，以便本着《马尼拉宣言》的精神，在其发展政策的范畴内，实现为新的更平衡扩大的旅游所提议的目的。

#### 应调动的力量

11. 认为将来要实行今日的旅游概念和标准。各国应鼓励实际、合理及有效地执行《马尼拉宣言》。

12. 认为各国政府因此应在其社会、政治、经济和行政结构之内，鼓励可以在国家、区域和地方各级进行的各级国家生活的活动。

在实际一级，它们应：

- (a) 同在执行《马尼拉宣言》方面可起直接或间接作用的部长级部门、政府机构和各种公共事务处合作；
- (b) 同下列机构合作：

- 全国立法机关；
- 工会组织；
- 雇主协会；
- 政治团体；
- 旅游企业；
- 旅游联合部门；
- 青年组织；
- 教育团体；
- 大众传播媒介；
- 宗教机构。

#### 可能的行动计划

### 13. 根据前述建议：

- (a) 这样调动的各种力量应保证用于个别或一致的行动，以确保实行新的旅游方针，（视它们代表的活动部门的性质而定），这样作有助于实现更好地规划《马尼拉宣言》的概念和准则；
- (b) 在国家一级，各国政府在鼓励新的旅游态度时，应与工会、雇主协会及上面(a)和(b)段所列的其他有关组织密切协商，以便这种协商有助于整个社会普遍认识到《马尼拉宣言》的目的和期望，并协助各国政府鼓励在制订具体行动计划时考虑到社会各部门的旅游需要；
- (c) 象世界旅游组织大会议定及联合国大会确认的，旅游组织在国际一级应采取一切必要行动，斟酌情形与其他国际机构协商，鼓励执行新的旅游概念的原则和准则。

一般指导原则

14. 希望得到这份文件者本着建设性精神欢迎下面概述的建议，这样它们可以在前述四个领域逐渐执行；

15. 建议各国在阿卡普尔科世界旅游会议的结论中附上它们将研议的文件；

16. 还建议，为了实现这些目的，政府制订政策时应与国家机构（不论是中央集权的或地方分权的）及区域、分区域和地方当局、私人部门和社区协商——依照它们各自的能力及视它们的旅游能力而定；

17. 进一步建议，在这种全面的努力中，也应与全国立法、法定和财政机关、工会、雇主协会、政治机构、宗教机构、专业旅游机关和协会及任何其他机关或有关的公共机构联系，以便协调下列行动：

- (a) 全面承认社会各阶层人民享有休息和娱乐活动的权利，特别是靠工资为生的人享有有薪假的权利；
- (b) 逐渐改善闲暇的利用；
- (c) 依照生产过程的要求，错开休假措施；
- (d) 在实际可行时放宽旅行在入出境、海关、货币和卫生条例方面的手续；
- (e) 改善运输条件（空运、公路、铁路和海运），例如为中等收入至低等收入的度假者、年轻人、老年人和残废人实行优待票价或任何其他鼓励旅行的办法；
- (f) 发展和增加在建筑、材料、装璜、服务等观念方面能够反映地方传统的低收入阶层人民需要的较朴实和较实用的旅馆；
- (g) 保护和维护环境、生态结构及本国的自然、历史和文化遗产；
- (h) 对现有的或潜在的旅游资源，特别是包括自然、文化、艺术、历史和精神遗产在内，在性质上作最适当的使用，确认真实性的原则，以排除歪曲和作假；

- (i) 给予个人和团体物质或精神上的支持，以期加强执行有薪假的观念；
- (j) 将旅游并入各种青年教学方案，但是特别强调新的旅游原则和概念；
- (k) 设置适合新享有有薪假权利的人的财力的设备；
- (l) 采取目的在增加人民购买力的财政和技术措施；
- (m) 使游客流动尽量分散于全国各地；
- (n) 舆论和政府人士对旅游的重视应象对国民生活的其他部门的重视一样；
- (o) 采取各种措施以保证人民从学生时代就具备能够发挥既是主人又是客人的双重作用的能力；
- (p) 在教育制度的各适当级别和在相应的教材方面采用关于如何更好地利用闲暇的研究所产生的新的开明作法，包括由此产生的旅行机会；
- (q) 向新闻界、旅游界和旅游者提供可靠的和全面的资料；
- (r) 继续不断地教导舆论界，以期保证游客和当地人民之间互相尊重。

附 件

《马尼拉宣言》所珍视并应得到优先行动的各项原则中，游客的旅行自由和这种旅行所需的人身行动自由自然是最重要的。

这种自由当然唯有实现下列必不可少的条件才能充分行使：世界和平和更令人满意的世界经济秩序。

阿卡普尔科会议因此呼吁世界各国声明现在和将来绝不使用武装干预，并努力争取建立持久和平，努力实现较公平地分配世界财富。

但是与此同时行动和旅行自由也涉及较技术性的事项以及可以迅速找到解决方法的较简单的问题。

阿卡普尔科会议因此认为在不妨害各国主权及其社会和经济制度的情形下，可以优先提倡下列的游客行动自由：

- 在国境内周游的自由
- 确认为游客的外国人可以进入国境
- 本国游客进出国境的自由
- 自由选择游客的目的地、旅行安排和组织
- 宣传旅游的自由

会议还请各国：

- 无任何歧视地给予外国游客最好的欢迎和待遇
- 便利和保护使用核定路线的汽车、飞机和船只的运行
- 在该国经济许可的范围内，准许游客得到数量足够的可兑换货币，以满足其需要
- 在切实可行的条例所规定的限度内，准许外国游客在离境时兑换剩下的该国货币。

最后，阿卡普尔科会议请各国在其境内采取措施，保证尊重上述的原则和建议。

-----